

Vorwort

Der ungarische Komponist István Szelényi (1904-1979) war Schüler von Zoltán Kodály und lehrte später selbst an der Musikhochschule in Budapest. Sein Werk umfasst Orchester-, Kammer- und Klavierstücke, darunter vor allem die für den Unterricht geschriebenen Werke von großer didaktischer Bedeutung. Die erste kompositorische Schaffensphase meines Autors ist gekennzeichnet durch Zeichen eines experimentellen, expressionistischen Stils. Diese Phase endete mit dem Einstieg in eine „mittlere“ Schaffensperiode mit den charakteristischen Merkmalen: allgemein verständliche, zugleich aber auch jenseitig der Konventionen schreibende Melodien. Auf dieser Basis entwickelte sich dann ein weiterer Schaffenszyklus, höchstens als Synthese, der expressive, freiraile, malerische Tendenzen der Expressionisten.

Die vorliegende „Aria“ ist aus der zweiten Schaffensperiode zuzuordnen und entstand im Sommer 1932 zusammen mit anderen kleinen Stücken. Die Idee zu einer Arie hatte Szelényi schon 1930 geschrieben, doch bald merkte der Komponist, dass es sich nicht um eine Arie handelte, sondern um eine intention wohl Musik für ein Melodieinstrument und Klavier. Er schrieb das Werk nach einer neuen „Rollenverteilung“ (die Partitur besteht aus zwei alternativer Klarinettenstimme).

Das Werk blieb lange Zeit unbekannt, obwohl seine Beliebtheit bei den Interpreten, da es sehr leicht zu spielen ist und sich zu einem tönschönen Rubátorikspiel eignet, kaum zu überstreichen ist und sich zu einem Wettbewerb eignet. So entstanden nach und nach Bearbeitungen für Klarinette und Klavier (Martin Fischer, Berlin), Violine (Susanne Bánk, Semmelweis, Budapest) und Altsaxophon (Sándor Rigó, Budapest/Wien), die ich Ihnen in dieser Neuausgabe befüge, damit die „Aria“ einem noch größeren Kreis von Instrumentalisten zugänglich wird.

László Szelényi

Preface

The Hungarian composer István Szelényi (1904–1971) studied with Kodály and later himself became a lecturer at the Royal College of Music. His work encompasses music for orchestra, chamber ensembles and piano pieces, with the music he wrote for tuition purposes having proved to be particularly popular. My father's early career as a young composer may properly be described as experimental, but his style was never static. After the Second World War there followed a more or less continuous period in which he strove to write music that was tonal, generally melodic and at the same time contemporary. The austere expressiveness of his earlier style of his later period as a composer in the 1960s represented an extension of the same idiom.

The 'Aria' presented here clearly belongs to the latter creative period and was written on holiday in 1965. It was first performed along with a number of other short pieces. The first version was for violin and piano, but the composer probably had a male voice in mind, as he had a particular fondness for soprano. He soon realised that it would be better to have a clear allocation of roles. That same year in Budapest he therefore composed a second version for cello and piano, with an alternative piano part.

This composition has enjoyed great popularity with performers, as it presents no great difficulties and lends itself well to a *rubato* display of beautiful tone. It has been performed in many countries and competitions. Over the years arrangements have been made for violin (Martin Fischer, Berlin), violin (Susanne Bánk, Szeged, Hungary) and alto saxophone (Sándor Rigó, Budapest \ Vienna). These arrangements are included with my thanks in this new edition, so that the piece may become accessible to an even wider circle of instrumen-

László Szelényi
Translation J.S. Rushworth

Préface

Le compositeur hongrois István Szelényi (1904-1972) fut élève de Kodály, et enseigna plus tard lui-même à l'Ecole Supérieure de Musique de Budapest. Son œuvre comprend des morceaux pour piano, musique de chambre et piano, ses œuvres les plus représentatives étant des œuvres pour l'enseignement. La première phase du travail de composition de son père se plaça entièrement sous le signe d'un style stalinien et socialiste révolutionnaire. Suivit après la Deuxième Guerre Mondiale un deuxième style, nommé "Stalinisme", tendant à une écriture tonale, compréhensible à tous, mais aussi actuelle. C'est sur cette base que se développa, jusqu'à la fin de sa vie, ce qu'il appela ainsi dire à titre de synthèse, son style tardif, riche et varié.

La présente *Aria* doit être attribuée à la période intermédiaire, et fut écrite pendant l'été 1952, avec d'autres petits morceaux. Le versum n'a pas été fini, mais il existe pour piano, mais le compositeur, dont l'humeur était alors assez sombre, a préféré une musique pour un instrument mélodique, comme la clarinette (c'est pourquoi que l'œuvre réclamait une nouvelle version pour piano avec voix de clarinette alternative). Le morceau fut rapidement appris et apprécié des interprètes, car il ne présente pas de difficultés particulières et il s'adapte bien à une belle présentation dans les concours de concours. C'est ainsi que virent le jour plusieurs enregistrements pour alto (Martin Fischer, Berlin), violon (Sándor Rigo, Budapest/Hongrie) et saxophone alto (Sándor Rigo, Budapest). Je tiens à faire j'ajoute, avec mes remerciements, à la présente réédition, allo que l'*Aria* deviennent accessible à un plus grand nombre d'instruments.

László Szelényi
Traduction Martine Paulauskas

Violoncello

Aria

István Szelényi
1904–1972

Andante, poco rubato

p espr.

poco cresc. *più cresc.*

dim.

f deciso

mf deciso *dim. II* *rit.*

a tempo

p espr. *senza rigore,*

PREVIEW

Low Resolution

25

quasi Cadenza

27

molto cresc.

f sonore

31

35

39

a tempo

poco cresc.

f

dim.

p

pp

rit.

PREVIEW
Low Resolution

Violine

Aria

Einrichtung der Violinstimme:

Susanne Bánk

István Szelényi
1904-1972**Andante, poco rubato**

The musical score consists of ten staves of violin music. Staff 1 starts with a dynamic **p espr.**. Staff 5 includes dynamics **più cresc.**, **f**, and **dim.**. Staff 8 features a dynamic **p**. Staff 12 includes a dynamic **f deciso**. Staff 15 has a dynamic **mf deciso**. Staff 18 includes a dynamic **mf deciso** and **dim.**. Staff 21 contains dynamics **rit.**, **a tempo**, and **p espr.**. The final staff, 24, is marked **senza rigore, quasi Cadenza**.

26

molto cresc.

28

f sonore

33

string.

37

ff rit. a tempo
p espr.

40

poco cresc.

43

dim.

pp

47

pp

50738 VI

Viola

Aria

Einrichtung der Violastimme:

Martin Fischer

István Szelényi
1904-1972**Andante, poco rubato**

PREVIEW

Low Resolution

1

5

8

12

15

18

21

24

p espr.

poco rubato

più cresc.

f

mf

p

f deciso

mf deciso

rit.

a tempo

p espr.

senza rigore, quasi Cadenza